

# ALËNA

ST. PETERSBURG

## METROPOLITAN STORIES

VLIESTAPETE | NON-WOVEN WALLCOVERINGS | INTISSÉ | VLIES-BEHANG | TAPETA  
NA FLIZELINIE | TAPPEZZERIA IN TESSUTAO | PAPEL PINTADO TEJIDO NO TEJIDO |  
ОБОИ НА ФЛИЗЕЛИНОВОЙ ОСНОВЕ



### Nachhaltigkeit / Sustainability



MIX  
Paper | Supporting  
responsible forestry  
FSC® C011968

### Qualitätsversprechen / Commitment to Quality



Management  
System  
ISO 9001:2015  
[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID: 9108618396



\* Information sur le niveau d'émission  
de substances volatiles dans l'air  
intérieur, présentant un risque de  
toxicité par inhalation, sur une échelle  
de classe allant de A+ (très faibles  
émissions) à C (fortes émissions).



Artikel-Nr. / Article-No. / Номер артикула / N° article

Anfertigungs-Nr. / Batch-No. / номер партии / N° de bain

Rapport / Repeat / Смещение рисунка / Raccord

### Recycling



### Verarbeitungshinweise / Hanging Instructions



Rollenformat / Roll size / Dimensions du rouleaux /  
размер рулона: 0,53 m x 10,05 m / 21" x 11yd vg

Fläche / Covers / Surface / площадь:  
5,32 m<sup>2</sup> / 57,75 sq.ft.pi<sup>2</sup>


Bitte auf gleiche Anfertigungsnummer achten | Please  
check for same Batch-No. | Veuillez vous assurer que le N°  
de bain ets le même | Обратите внимание на одинаковые  
номера партии

Made in Germany

**ASCREATION**

A.S. Création Tapeten AG | Südstr. 47 | 51645 Gummersbach | [as-creation.com](http://as-creation.com)  
Произведено в Германии | АС Креацион Тапетен АГ, Зюдштр. 47| 51645 Гуммерсбах



	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	...
D	Der Untergrund muss sauber, trocken und tragfähig sein.	Der Untergrund sollte farblich neutral sein, ansonsten eine weiß pigmentierte Grundierung verwenden.	Auf die Anfertigungs-Nr. und Rapportangaben auf der Einleger-Vorderseite achten.	Spezialkleister direkt gleichmäßig auf die Wand auftragen oder wahlweise durch Kleistermaschine bzw. Deckenbürste die Bahnen einkleistern.	Vliesstapete blasenfrei in die Kleisterbett einlegen. Keine Weichzeit erforderlich.	Folgebahnen auf Stoß kleben und mit Moosgummimolle blasenfrei andrücken.	Überstände abschneiden. Nach 3 Bahnen prüfen. Einleger und Musterstücke aufbewahren. Klebekosten für mehr als 3 Bahnen werden nicht übernommen.	Bei späterer Renovierung restlos trocken abziehen.
GB	The wall surface must be clean, dry and absorbant.	Ensure the wall surface is evenly coloured and is absorbant. If necessary treat prior to hanging.	Please check the batch number and pattern repeat information on the front of the label.	Apply paste evenly to the wall or if preferred paste the back of the material.  If prepasted see below ***	Apply the wallpaper to the pasted wall smoothing out air bubbles. No need to soak.	Butt join further lengths and smooth out air bubbles with a rubber roller.	Trim excess. Check after 3 lengths. Keep label & sample piece. Hanging costs for more than 3 lengths not accepted.	For redecorating strips clean from the wall.
F	La surface du mur doit être propre, sèche et absorbante.	Évitez les inégalités de couleurs du mur, si nécessaire utilisez une sous-couche perméable.	Faites attention aux indications de bain et de raccord sur l'étiquette.	Appliquez une colle spéciale intensée directement sur le mur, ou si vous préférez la méthode classique, vous pouvez encoller l'envers du revêtement.	Appliquez le revêtement sur le mur sans détremper, chassez les bulles d'air.	Juxtaposez le lé suivant et chassez les dernières bulles à l'aide d'un rouleau en caoutchouc.	Les excédents sont à couper. Vérifier la qualité après 3 lé avant de poursuivre la pose. Veuillez garder un échantillon et les étiquettes. Les frais de pose ne seront pas pris en charge au delà de 3 lé.	Pour une dépose ultérieure, il vous suffira de tirer doucement pour décoller le papier-peint.
NL	De ondergrond moet schoon, droog en voldoende zuigend zijn.	De ondergrond egaal kleuren met bijvoorbeeld, speciaal voor neutraal gekleurde zuigende ondergronden.	Let op het anfertigungs-nr. en de rapporthoofde welke op de voorzijde van het etiket worden vermeld.	Speciaal plaksel gelijkmatig direct op de wand aanbrengen of de banen insmeren door middel van een plakmachine of met een borstel.	Vlieshangend zonder blazen tegen de ingesmeerde muur aanbrengen. Bij het insmeren van het vliesbehang is geen inweektijd nodig.	De volgende banen stotend aanbrengen en met een rubber roller zonder blazen aanrollen.	Restrukken afsnijden. Na 3 banen controleren. Labels en stalenmateriaal bewaren. Plakkosten van meer als 3 banen worden niet vergoed.	Bij latere renovatie volledig droog van de wand af te strippen.
PL	Podłoże musi być czyste, suche i nośne.	W celu wyrównania podłoża i uzyskania powierzchni jednolitej i chłonnej, użyć odpowiedniego środka np. „Metylan Tapeziergrund”.	Zwracać uwagę na oznaczenia na etykietce.	Klej Spezial nanieść równomiernie na ścianę lub posmarować nim pas tapety metodą tradycyjną.	Tapetę z fazeliny kłaść na powierzchnię ściany pokrytą wcześniej warstwą kleju.	Kolejne bryty kleić na styk, używając rolki gumowej w celu docisnięcia tapety i likwidacji pęcherzy powietrza.	Obciąć nadmiar tapety pod sufitem i przy podłodze. Po przyklejeniu 3 pasów sprawdzić, czy tapeta nie jest wadliwa.	Przy ewentualnym remoncie zrywać tapetę na sucho, bez pozostałości.
RU	Поверхность должна быть прочной, чистой, сухой и обладать впитывающей способностью.	Для получения поверхности нейтрального оттенка и равномерного впитывания рекомендуется обработать стены глубокой грунтовкой.	Пожалуйста, обращайте внимание на соответствующий номер серии и шаг раппорта, указанные на лицевой стороне вкладыша.	Равномерно нанесите специальный клей непосредственно на стену или же с помощью машины для нанесения клея или щетки нанесите клей на обратную сторону обоев.	Раскрыть полностью на промазанную клейстером стену.	Последующие полотна обоев наклеивать встык и прижимать резиновым валиком, удаляя при этом воздушные пузыри.	Выступающие края обрезать. Наклеив 3 полотна, проверить совпадение оттенка. Этикетку и образец обоев сохранить. В случае рекламации стоимость работ по наклеиванию обоев компенсируется из расчета не более 3 полотенца.	При последующем ремонте обои в сухом виде и без остатка снимаются со стены.
Hu	Az alapnak száraz, tiszta, síma felületnek kell lennie. Mielőtt elfűzést maradványtól meg kell tisztítani.	A tapétázás előtt gletteljen, majd kenje le a falat mélyalapozóval.	A címke elején feltüntetett gyártási sorozatszám és mintaillesztés jelölésére ügyelni kell.	A sűrűn bekevert speciális ragasztót közvetlen a falra lehet felhordani, esetleg a tapéta hátoldalára géppel vagy kefével.	A gyapjúrostos (vlies) tapétát hűyágmentesen simítsuk a falra. Puhulási idő nincs.	A következő csíkok melléillesztés helyezzük fel a falra és gumihengerrel simítsuk el.	Szabja méretre a tapétát és 3 csíkonként ellenőrizze a minőségét. A címkt és a mintadarabokat őrizz meg. Hiba esetén maximum 3 felrakási költséget térítjük.	Későbbi felújításnál a gyapjúrostos tapéta maradvékatalanul, szárazon lehűzható.
ES	La base debe estar limpia y seca y tener capacidad de carga.	La base debe tener un color neutro. Si no es así, utilice una imprimación con pigmento blanco.	Tenga en cuenta el número de fabricación y las indicaciones de repetición del anverso de la etiqueta.	Aplice cola especial directamente sobre la pared o, si lo prefiere, sobre las tiras, con máquina de encolar o cepillo para techo.	Coloque el papel tejido-no-tejido sin burbujas en el cepillo de almidón. No requiere tiempo de reposo.	Pegar las siguientes tiras alineadas con las anteriores y apretarlas con un rodillo de espuma para que no queden burbujas debajo.	Recortar el material sobrante. Comprobar tras 3 tiras. Conservar la etiqueta y las muestras. No asumimos los costes de encolado de más de 3 tiras.	En caso de reforma posterior, pueden retirarse en seco sin dejar restos.
PT	A superfície deve estar limpa, seca e deve ter uma capacidade de carga suficiente.	A superfície deve ter uma cor neutra, caso contrário utilize um primário de pigmentação branca.	Ter em atenção o número de produção e indicações de repedição na parte dianteira da etiqueta.	Aplicar cola especial, de forma uniforme, diretamente na parede ou aplicar a cola nas tiras com uma máquina de aplicar cola ou com um pincel de papel de parede.	Colocar o papel de parede de não tecido no local de aplicação, garantindo que não existem bolhas de ar. Não é necessário tempo de repouso.	Aplicar as tiras seguintes com uma ligeira sobreposição e retirar as bolhas de ar com um rolo de borracha.	Cortar o excesso. Verificar após 3 tiras. Guardar etiquetas e amostras. As despesas de cola para mais de 3 tiras não serão assumidas.	Em caso de renovação posterior, pode ser completamente retirado em estado seco.
	*** Roll up the cut length with the printed side on the inside and immerse in a basin so that the surface is completely soaked. Pick up the lengths from the top, carefully pull out of water and let the water run off. Change water after a time (when it becomes milky).					Made in Germany by A.S. Création, D-51645 Gummersbach		



scheuerbeständig  
scrubbable  
lessivable et brossable  
schrobvast  
odporna na szorowanie  
устойчивые к истиранию  
szorolható



gute Lichtbeständigkeit  
good lightfastness  
Résistance à la lumière  
goed lichtbestendig  
dobra odporność na światło  
хорошая светостойкость  
szintartósága jó



gerader Ansatz  
straight match  
raccord libre  
recht rapport  
proste składowanie wzoru  
прямое совмещение  
mintaillesztés egyvonalban



versetzer Ansatz  
offset match  
raccord sauté  
verspringend rapport  
składowanie wzoru z przesunięciem  
сдвинутое совмещение  
mintaillesztés eltolva



gestürzt kleben  
reverse alternate lengths  
Inverser les liés  
stordend plakken  
kleić obracając co drugi pas  
последующее полотно клеить в обратном направлении  
váltott irányba ragasztani



Wandklebetechnik  
paste the wall  
encollage direct du mur  
de wand insmeren  
naktádkád klej na ścianę  
клеить наносится на стену  
falat lehet ragasztózni



trocken abziehbar  
strippable  
Stripplable à sec  
volledig stripbaar  
możliwość zrywania ze ściany  
удалются со стены в сухом виде  
szárazon lehűzható